

LA HABILIDAD ESCRIBIR EN INGLÉS EN LA FORMACIÓN DEL PROFESIONAL DE LAS CIENCIAS HUMANÍSTICAS

THE ENGLISH WRITING SKILL IN THE PROFESSIONAL'S FORMATION FROM HUMANISTIC SCIENCES

José Antonio Disotuar Abad¹ disotuartony@ult.edu.cu

Rosemary López Palomares² rosemarilp@ult.edu.cu

Ada Ailín Almaguer Ávila³ ada@ult.edu.cu

RESUMEN

Este trabajo describe el comportamiento de la escritura en inglés en los estudiantes del 1er año de las diferentes carreras en la Facultad de Humanidades. Se tuvieron en cuenta diferentes descriptores de bandas de los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) para poder evaluar la eficacia del examen. Como resultado de la aplicación del diagnóstico se detectaron insuficiencias relacionadas con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma Inglés y el rol de los profesores y estudiantes. Los métodos que se aplicaron fueron los siguientes: análisis-síntesis, inducción-deducción, observación, entrevistas, encuestas y análisis de los productos de la actividad. Este estudio aportó una identificación de la situación real de la escritura en inglés en los nuevos estudiantes de humanidades, que permitió la comprensión del proceso, así como la determinación de las posibles soluciones a los aspectos negativos que afectan el desarrollo de esta habilidad.

PALABRAS CLAVES: habilidad, escritura, bandas, MCERL, descriptores.

ABSTRACT

This study deals the behavior of the writing skill in English on the different majors that belong to the Humanity Faculty. Some specific bands and descriptors from the Common European Framework of Reference (CEFR) were taken into consideration to evaluate the test. The results of the test showed insufficiencies related to the English teaching-learning process and the role of students and teachers. Some methods were applied such as synthesis-analysis, induction-deduction, observation, interviews, surveys and analysis of the activity's products. This work allowed the identification of the current problems of writing in English by the new students that have a negative effect on this ability's development

KEY WORDS: skill, writing, bands, CEFR, descriptors

La educación cubana tiene como fin formar generaciones de hombres y mujeres desarrollados en todas sus potencialidades, con una vasta cultura que les permita enfrentar cabalmente los retos que tienen ante sí.

En las Tesis y Resoluciones sobre Política Educacional, aprobadas en el Primer Congreso del Partido Comunista de Cuba, Rojas (1978, pp. 367-422) precisa que: "Se insistirá en el dominio y uso de la lengua materna que constituye junto al aprendizaje de las lenguas extranjeras un vehículo idóneo para la más efectiva comunicación con otros pueblos y también para la asimilación de los adelantos de la ciencia y la técnica."

El siglo XXI se caracteriza por un desarrollo vertiginoso, el impacto de la ciencia en la sociedad y en la economía, así como el correspondiente aumento de conocimiento de la información científica en diversas lenguas; se hace evidente desarrollar una formación general integral del profesional que debe incorporar el estudio y dominio de las lenguas extranjeras, particularmente el inglés, como la lengua de mayor difusión internacional.

Las tendencias modernas actuales a nivel mundial fluyen hacia una universalización de la educación superior, dentro de ello muy especialmente el idioma inglés. En consecuencia, el auge de la comunicación académica y profesional entre profesionales de diferentes nacionalidades que utilizan esta lengua como lengua materna, segunda lengua o lengua

¹Lic. Profesor Asistente. Centro de Idiomas. Universidad de Las Tunas. Cuba

² Lic. Centro de Idiomas. Universidad de Las Tunas. Cuba

³Lic. Profesor Asistente. Centro de Idiomas. Universidad de Las Tunas. Cuba

extranjera, nos permite necesariamente considerar y potenciar el estudio del idioma inglés como lengua para la comunicación internacional desde dos direcciones fundamentales: como instrumento que garantice la formación, autosuperación y actualización académico-profesional y como vía de comunicación entre profesionales.

Esta interacción comunicativo-profesional pone de manifiesto la necesidad de potenciar las habilidades comunicativas a desarrollar en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés para la formación integral del profesional contemporáneo. En tal sentido, la dirección del Partido, el Gobierno y el Ministerio de Educación Superior de Cuba han hecho un llamado referido al perfeccionamiento de la enseñanza del idioma inglés en las universidades cubanas. Dicho llamado parte de y reconoce la necesidad de reformar y perfeccionar el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en aras de alcanzar una mejor calidad en su empleo por nuestros egresados.

El Ministerio de Educación Superior de la República de Cuba (MES) adopta el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) como la base común que orienta la política nacional en lo referente al diseño de estándares, cursos de idioma inglés como lengua extranjera con fines generales y específicos (cursos presenciales y/o virtuales), metodologías de enseñanza y materiales didácticos, e instrumentos de evaluación. Es importante que el estudiante sea capaz de establecer comunicación, entender, comprender, interpretar, consultar y valorar información en este idioma.

La habilidad escribir, parte importante en el aprendizaje del idioma inglés

La habilidad escribir es una parte importante en el aprendizaje de una lengua, es básicamente una actividad reflexiva que requiere de tiempo suficiente para pensar sobre el tópico o tema específico, para analizar y clasificar cualquier información previa. Los estudiantes deben ser ayudados para producir textos escritos autónomos donde ellos tienen que desarrollar información, ideas, o argumentos en secuencias lógicas. Sin la práctica, los estudiantes tienen dificultad para lograr el objetivo de cualquier ejercicio de escritura; los profesores son los encargados de llevar al aula variadas actividades referentes a la enseñanza comunicativa del lenguaje y los diferentes tipos de práctica: la comunicativa, la significativa y la mecánica.

Varios investigadores, entre los que se encuentran pedagogos, lingüistas, sociólogos y psicólogos de Cuba y el extranjero se han ocupado de los riesgos y las exigencias de la dialéctica del lenguaje en su función esencial, que es la comunicación. Destacadas en este sentido las obras de: Vigostky (1934); Antich (1988); Abbot (1989); Roméu (2006); MCERL (2002, 2017); Santiesteban (2012); Báez, M. (2006); Borrero (2008); Rodríguez (2014); Hernández (2015), Leyva (2017), entre otros.

El desarrollo de la habilidad escribir en inglés ha presentado dificultades en las carreras filológicas en la Universidad de Las Tunas. Sin embargo, a pesar de lo que se ha avanzado en esta dirección, al realizar entrevistas al colectivo de profesores encargados de la enseñanza del inglés, revisión de exámenes y trabajos de control aplicados en cursos previos hemos detectado que aún existen insuficiencias tales como:

- 1- Los estudiantes, tanto los que ingresan como los continuantes tienen o logran bajos niveles de competencia comunicativa y bajos niveles de motivación hacia el aprendizaje, así como de concientización de la necesidad del idioma inglés como instrumento de estudio, de formación y de trabajo para su desarrollo profesional futuro.
- 2- Insuficiencia de ejercicios de producción escrita en la bibliografía, básica y de apoyo.
- 3- Los estudiantes muestran excesiva dependencia de los niveles de ayuda del profesor para desarrollar las tareas de aprendizaje.
- 4- Los estudiantes evidencian insuficiente dominio de los contenidos lingüísticos y de las habilidades intelectuales para el aprendizaje del idioma inglés.

Fundamentos teóricos de la habilidad escribir

Entre los autores que han investigado la habilidad escribir se destaca Harmer (2010, p. 54), quien considera que:

“Escribir es una de las cuatro habilidades del lenguaje: leer, escribir, escuchar y hablar. Escribir y hablar son habilidades productivas. Eso significa que implican producir un idioma en lugar de recibirlo. De manera muy simple, podemos decir que escribir implica comunicar un mensaje (algo para decir) haciendo letreros en una página. Para escribir, necesitamos un mensaje y alguien para comunicarlo. También debemos ser capaces de

formar letras y palabras, y unirlos para formar palabras, oraciones o una serie de oraciones que se vinculen para comunicar ese mensaje.”

“El propósito de escribir, en principio, es la expresión de ideas, la transmisión de un mensaje al lector; por lo que las ideas mismas deberían considerarse como el aspecto más importante de la escritura. Por otro lado, el escritor también debe prestar atención a los aspectos formales: letra clara, ortografía y puntuación correctas, así como una gramática aceptable y una cuidadosa selección de vocabulario”.

Esto se debe a que se exigen estándares de lenguaje mucho más altos en la habilidad escribir que en el habla: construcciones más cuidadosas, vocabulario más preciso y variado, más corrección de la expresión en general. Además, la naturaleza lenta y reflexiva del proceso de escritura en sí misma permite al escritor dedicar tiempo y atención a los aspectos formales durante el proceso de producción, algo que es difícil exigir en el curso del flujo de habla en tiempo real.

Para lograr un adecuado desarrollo de la escritura en un idioma extranjero hay que considerarlos procesos psicológicos que permiten la relación entre el pensamiento y el lenguaje. Finocchiaro (1989), establece una serie de acciones teniendo en consideración los procesos psicológicos para lograr la comunicación:

En la ocurrencia de los procesos psicológicos en el aprendizaje de un idioma extranjero, los postulados de la escuela desarrolladora están en consonancia con la relación entre el pensamiento y la comunicación. La presencia activa del pensamiento es una característica de esta escuela para el aprendizaje de un idioma, donde los estudiantes primero escuchan, después hablan, entonces leen y luego escriben.

El orden psicológico en que suceden estos procesos, siempre mediados por el pensamiento, no determina la primacía relacionada con la importancia de las cuatro habilidades generales de un idioma. Estas tienen lugar dentro de la comunicación con la misma relevancia, teniendo en cuenta el momento y la situación en la que la persona se encuentra.

Según Ur (2012), uno de nuestros problemas en la enseñanza de la habilidad escribir es mantener un equilibrio justo entre el contenido y la forma al definir nuestros requisitos y evaluaciones. Lo que este 'equilibrio justo' es, depende por supuesto, en cierta medida de su propia opinión y situación de enseñanza.

El desarrollo de la habilidad escribir es un fenómeno social por varias razones. Esta actividad involucra una esfera de la sociedad que desempeña un significativo papel dentro de la misma: los futuros educadores de las diferentes educaciones. La habilidad escribir en un idioma extranjero, como parte de la formación del profesional, es patrimonio de su formación integral, multifacética y social. Además, es un medio que tienen a su disposición para incrementar su integralidad.

La socialización desempeña un papel esencial en la habilidad escribir en el idioma inglés. La socialización de los conocimientos, hábitos y habilidades, así como de los valores adquiridos en el proceso de enseñanza-aprendizaje es parte de su modo de actuación en la vida, lo cual pone en evidencia la significación del contexto, asumido de la teoría de Vigotsky (1982). Existe una frase de C. Marx en su carta a Weydemeyer, Obras Escogidas, tomo II, citada por Pupo (1982, p.66), evidenciando la importancia del contexto: “La relación del hombre consigo mismo solo se hace objetiva y real para él, a través de su relación con otro hombre”.

Uno de los objetivos de la educación superior cubana es formar un graduado competente, capaz de mostrar capacidad comunicativa en más de una lengua, en particular en la lengua inglesa ya que se reconoce como el idioma internacional. Para alcanzar este objetivo se han diseñado e implementado estrategias que han transitado desde una dinámica sustentada en métodos que favorecen el desarrollo de habilidades hacia un proceso de enseñanza-aprendizaje desarrollador que necesita trascender a una comunicación productiva y consciente en el contexto profesional.

Según la Real Academia Española (2014), escribir es “representar las palabras o las ideas con letras u otros signos trazados en papel u otra superficie. Comunicar a alguien por escrito algo. Componer libros y discursos”.

La comunicación está estrechamente relacionada con la teoría de la actividad, la cual sirve de mediadora para que la actividad tenga lugar en las relaciones sociales. La habilidad escribir es una forma de comunicación, la misma es “el compartimiento de ideas,

información y sentimientos en un proceso recíproco en el que intervienen el que emite el mensaje, el que lo recibe, el mensaje y la retroalimentación".(Plattor, 1981, p. 5).

Esta definición de comunicación, aun cuando tiene en cuenta la transmisión de información y las relaciones humanas, no se asume porque posee algunas carencias que interfieren el adecuado desarrollo de habilidad escribir en un idioma extranjero; como son: informativa, afectiva y reguladora.

En esta investigación se asumen los criterios referentes a la comunicación dados por Faedo (2006, p.27), que plantea que: "la comunicación es un proceso intencional, interactivo y bilateral ocurrido entre dos o más participantes que adoptan distintos roles caracterizados, tanto por la codificación, emisión y transmisión de expresiones orales y escritas, como por la recepción y decodificación de estos signos para monitorear, retroalimentar y negociar el significado o mensaje expresado".

En esta definición se evidencia su carácter materialista. Se observa cómo la comunicación es un fenómeno que ocurre a nivel social, y va en busca del desarrollo integral del medio social que el individuo está transformando. La comunicación es la base de las relaciones sociales y busca precisamente la transformación del mundo circundante. La eficacia de esta definición para la habilidad escribir en inglés como un idioma extranjero está determinada en que reconoce en la socialización a un proceso, que además es bilateral y que tiene lugar durante toda la vida. Además tiene en consideración que el mismo es un todo integral donde el aprendizaje tiene una posición central y considera las influencias de las vivencias y experiencias de la sociedad. Está en concordancia con el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural de Roméu (2006).

Considerando que habilidad escribir en inglés está caracterizada por la producción de textos escritos, este estudio se adscribe a la definición de texto ofrecida por Roméu (2006), quien lo considera como "... cualquier enunciado comunicativo coherente, portador de un significado, que se expresa en un contexto determinado con una intención y una finalidad definidas, para lo cual el emisor se vale de determinados medios comunicativos funcionales". Por el carácter social del texto el emisor debe tener en cuenta a quién va dirigido el mismo.

Esta definición de texto contiene el carácter comunicativo de la escritura, le concede relevancia al contexto, lo que está en estrecha relación con las situaciones comunicativas. También refiere la utilización de los aspectos funcionales de la comunicación.

Se asume también la Zona de Desarrollo Próximo del enfoque de Vigotsky (1982). En la apropiación de conocimientos, la formación de hábitos y habilidades se hace indispensable tener en cuenta el nivel de desarrollo que presentan los docentes lo que evidencia la importancia de un diagnóstico pedagógico integral bien concebido, que le permita al profesor determinar cuál es ese punto de partida de forma grupal e individual.

El proceso de enseñanza-aprendizaje de la habilidad escribir en un idioma extranjero se apoya en el enfoque histórico-cultural ya que posibilita el cumplimiento de los objetivos planteados en el modelo del profesional para los egresados de la enseñanza superior y toma en cuenta los elementos que intervienen en este proceso, la actividad es esencial porque es la que sirve de mediador entre el sujeto y el objeto. Para Pupo (1992), existen tres tipos de actividad: práctica, cognitiva y valorativa.

Según Castellanos (2005, p.24), el aprendizaje es: "El proceso dialéctico de apropiación de los contenidos y las formas de conocer, hacer, convivir y ser construidos en la experiencia socio-histórica, en la cual se producen, como resultado de la actividad del individuo y de la interacción con otras personas, cambios relativamente duraderos y generalizables, que le permitan adaptarse a la realidad, transformándola y crecer como personalidad."

Esta definición tiene en cuenta la teoría de la actividad, la que incluye los aspectos cognitivos, prácticos y valorativos para la escritura, así como el intercambio propio de las relaciones sociales y el condicionamiento socio-histórico, expresados en la comunicación, categoría indispensable para desarrollar esta habilidad. También expresa el carácter dialéctico materialista del aprendizaje, lo considera como un proceso y destaca su papel transformador, lo que está en correspondencia con la actividad y la comunicación en la escritura.

La didáctica actual requiere también de la aplicación práctica de sus postulados, partiendo del diagnóstico, en el que se incluyen conocimientos, actitudes, valores, habilidades, el contexto familiar y social donde se desenvuelve el individuo, conociendo las potencialidades

y necesidades para lograr una correcta dirección del aprendizaje partir de la estrategia educativa diseñada.

Roméu (2006, p.334) asume “habilidad escribir como un proceso que se vincula estrechamente con la lectura (comprensión) y de que quien escribe no está situado pasivamente en su medio, sino que “lee” los “textos” de su cultura y crea nuevos textos a partir de ella”. Esta autora establece en su definición de escritura el rol de la comprensión para desarrollar esta habilidad y destaca el papel de la retroalimentación en este proceso.

Estudios recientes han hecho aportaciones al soporte teórico para el aprendizaje del idioma inglés y su escritura. Entre estas investigaciones se mencionan los siguientes autores: Borrero (2008), Tejeda (2011), Santiesteban (2012), Rodríguez (2014), Velázquez, (2016) y Leyva (2017).

Para esta investigación se seleccionaron los requisitos dados por el MCERL Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación (2017), por su transparencia, coherencia, por su finalidad múltiple, su flexibilidad, dinamismo, ser abierto, no dogmático, fácil de usar, se tuvo en cuenta los siguientes descriptores y bandas para poder evaluar la eficacia del diagnóstico:

- 1- Coherencia y cohesión
- 2- Recursos estilísticos
- 3- Uso eficaz de las estructuras gramaticales.

Resultados de la aplicación del diagnóstico e insuficiencias detectadas en la habilidad escribir

Como resultado cualitativo de la aplicación del diagnóstico a una muestra de 87 estudiantes de primer año de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Las Tunas podemos destacar que 10 estudiantes en la banda 0, no realizaron la actividad de ninguna forma lo que representa un 11.5%. En la banda 1 solo 54 estudiantes completaron la actividad pero no la relacionaron con la tarea, no emitían ningún mensaje, solo podían escribir palabras aisladas, sin usar ninguna estructura gramatical, lo que representa un 62.1%.

En la banda 2, solo 11 estudiantes realizaron vagamente la actividad usando un limitado rango de vocabulario, no tuvieron en cuenta la organización lógica de las palabras e información, los estudiantes no lograron redactar oraciones con estructuras gramaticales correctas en la lengua, solo de forma memorizada lo que representa un 12.6%. En la banda 3, solo 3 estudiantes, lo que representa un 3.5% de la matrícula total, no escribieron correctamente el destinatario de la carta, en sus respuestas se manifiestan ideas limitadas, repetitivas, ilógicas e irrelevantes y usaron un limitado rango de palabras y expresiones. Predominaron los errores gramaticales y de puntuación.

En la banda 4, 4 estudiantes presentaron deficiencias en explicar claramente el propósito de la carta, fueron repetitivos e irrelevantes, confundieron los temas a tratar, brindaron información e ideas de forma incoherente, usaron vocabulario básico con un limitado control de la ortografía, el rango de estructura fue limitado y predominaban los errores de puntuación, lo que representa un 4,6%.

En la banda 5, 5 de los 87 estudiantes desarrollaron la actividad con alguna organización con falta de progresión sobre los puntos a tratar, pero escribieron mecánicamente y formato inapropiado en algunos casos, el vocabulario limitado con errores de ortografía. Usaron limitado rango de estructura con errores gramaticales y de puntuación frecuentes, lo que representa un 3,3%.

La banda 6, no fue alcanzada por ningún estudiante, ya que no lograron completar los requerimientos de la tarea, no demostraron un propósito claro; no organizaron las ideas e información coherentemente y con progresión en el uso de los recursos estilísticos, carencia de un vocabulario y rango de estructuras adecuado, además no incursionaron en oraciones complejas unidas a oraciones simples.

Como resultado de la aplicación del diagnóstico se detectaron insuficiencias tales como:

- 1- Insuficiente desarrollo de la habilidad escribir por parte de los estudiantes.
- 2- Desconocimiento de las reglas gramaticales, lexicales y ortografía del idioma inglés.
- 3- Las soluciones de las tareas de aprendizaje quedan frecuentemente en el plano reproductivo.
- 4- Desconocimiento de la estructura adecuada del párrafo (principio, medio y final).
- 5- No hay uso de los signos de puntuación.
- 6- El vocabulario es pobre.

- Los niveles de dominio de la habilidad escribir en idioma inglés que evidencian los estudiantes que ingresan a la educación superior de los niveles precedentes es bajo y muy heterogéneo.
- Los estudiantes, tanto los que ingresan como los continuantes tienen o logran bajos niveles de competencia comunicativa en la habilidad escribir en inglés y bajos niveles de motivación hacia el aprendizaje, así como de concientización de la necesidad del idioma inglés como instrumento de estudio, de formación y de trabajo para su desarrollo profesional futuro.
- Es una necesidad la elaboración de nuevos textos contextualizados para fortalecer el desarrollo de la habilidad escribir en inglés en las carreras filológicas en correspondencia con los resultados del diagnóstico y los objetivos de los programas de estudio, y a su vez permitan orientar el trabajo con los facilitadores de las carreras para favorecer el desarrollo de la habilidad escribir en idioma inglés con fines comunicativos y profesionales.
- Los profesores son los encargados de confeccionar y llevar al aula variadas actividades referentes a la enseñanza comunicativa del lenguaje y los diferentes tipos de práctica: la comunicativa, la significativa y la mecánica para dar solución a los problemas que presentan los estudiantes en el desarrollo de la habilidad escribir en inglés.

Referencias

- Abbot, G. (1989). *The Teaching of English as and International Language*. La Habana: Editorial Revolucionaria
- Antich, R. (1988). *Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Báez, M. (2006). *Hacia una comunicación eficaz*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Borrero, V. (2008). *Procedimiento para el aprendizaje de la escritura en inglés en la formación inicial del docente de Lenguas Extranjeras*. (Tesis doctoral). Instituto Superior Pedagógico "PepitoTey", Las Tunas.
- Borrero, V., Frett, O., & Escalona, L. (2017). *Teaching the writing skill in English for students from initial teacher education*. Revista Opuntia Brava Volumen 9. Número Especial RPNS 2074, ISSN 2222-081X.
- Castellanos, D. (1994). *Teoría psicológica del aprendizaje*. La Habana: Ediciones CIPPOE.
- Faedo, A. (noviembre, 2006). *Fundamentos lingüo-didácticos y psicológicos de la enseñanza comunicativa de lenguas extranjeras*. Trabajo presentado en la II Conferencia Científica de la Universidad de Ciencias Informáticas 2006: Taller L@NGTEC, La Habana.
- Harmer, J. (2010). *How to teach English*. U.K. England: Pearson-Longman.
- Hernández, H. (2004). *Diseño, planes y programas de estudio*. Revista Pedagógica Universitaria, capítulo IV, vol. 9, no. 2, pp. 119-120, <http://www.cvi.mes.edu.cu/peduniv/index.php/peduniv/article/287/278> [6/2/2015].
- Instituto Cervantes, (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL): Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*. Madrid: MEC-ANAYA.
- Instituto Cervantes, (2017). *Common European Framework of Reference for Languages (CEFR): companion volume with new descriptors*. Madrid: MEC-ANAYA.
- Leyva, Y. (2017). *Talleres para favorecer el desarrollo de la competencia discursiva profesional pedagógica en inglés de estudiantes de lenguas extranjeras*. Universidad de Las Tunas, Las Tunas.
- Partido Comunista de Cuba. (1978). *Tesis y Resoluciones sobre Política Educativa*. La Habana: Ciencias Sociales. p. 367-422
- Platt, R. (1981). *English Skills Program 1*. Canadá: Gage Publishing Limited.
- Pupo, R. (1992). *La actividad como relación sujeto-objeto*. En Colectivo de autores. *Lecciones de Filosofía Marxista-Leninista*. Tomo II. La Habana: Pueblo y Educación.
- Real Academia Española (2014). La Habana: Pueblo y Educación

Rodríguez, J. C. (2014). La competencia comunicativa oral profesional pedagógica en inglés de los estudiantes de la carrera licenciatura en educación especialidad lenguas extranjeras inglés, (Trabajo de Diploma en Opción al Título de Licenciado en Educación Especialidad Lengua Inglesa). Instituto Superior Pedagógico José de la Luz y Caballero, Holguín.

Roméu, A. (2006). *El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura*. (Soporte digital).

Santiesteban, E. (2012). *Metodología para la determinación de habilidades generalizadas en la Educación Superior*. Revista Pedagógica Iberoamericana, número 806, enero.

Tejeda, I. (2011). *La teoría de las inteligencias múltiples: técnicas para su diagnóstico y relevancia en la formación de profesionales de lenguas extranjeras*. Revista Opuntia Brava. Edición 41 con ISSN 2222-081X

Ur, P. (2012). *A course in language teaching*. Cambridge University Press.

Velázquez, Y. (2016). *Los centros de autoacceso en el desarrollo de la autonomía de los profesionales de lenguas extranjeras en formación inicial*. Vol. VII, No. 1 de Enero-Marzo 2016 de la Revista *Didasc@lia*: Didáctica y Educación con ISSN 2224-2643.

Vigotsky, L. S. (1982). *Pensamiento y lenguaje*. La Habana: Pueblo y Educación.

Annex 1

PLACEMENT AND PROFICIENCY TEST WRITING

Instructions: Read the instructions for each part of the paper carefully. Answer all the questions. You must not write anything on the question paper. Write all your answers on the separate answer sheet. Write your name and degree course at the top of the answer sheet. Use a pencil. At the end of the test, hand in this question paper and your answer sheet.
Information: There are two tasks in the test. The test lasts 70 minutes. (1 hour and 10 minutes)

WRITING TASK 1

You should spend about **30** minutes on this task.
You are planning a big party to celebrate a special event. Write a letter to a friend. In your letter, explain why you are given the party describe the place where the party will be celebrated say why you want your friend to come to the party Write at least **150 words** You do **NOT** need to write your own address.
 Begin your letter as follows:

Dear John,

Anexo 2

Band	Coherence and Cohesion	Lexical Resource	Grammatical Range and Accuracy
6	<ul style="list-style-type: none"> arranges information and ideas coherently and there is a clear overall progression uses cohesive devices effectively, but cohesion within and/or between sentences may be 	<ul style="list-style-type: none"> uses an adequate range of vocabulary for the task attempts to use less common vocabulary but with some inaccuracy makes some errors in spelling and/or word formation, but they do not impede 	<ul style="list-style-type: none"> uses a mix of simple and complex sentence forms makes some errors in grammar and punctuation but they rarely reduce

	<p>faulty or mechanical</p> <ul style="list-style-type: none"> • may not always use referencing clearly or appropriately 	communication	communication
5	<p>presents information with some organisation but there may be a lack of overall progression</p> <ul style="list-style-type: none"> • makes inadequate, inaccurate or over-use of cohesive devices • may be repetitive because of lack of referencing and substitution 	<ul style="list-style-type: none"> • uses a limited range of vocabulary, but this is minimally adequate for the task • may make noticeable errors in spelling and/or word formation that may cause some difficulty for the reader 	<ul style="list-style-type: none"> • uses only a limited range of structures • attempts complex sentences but these tend to be less accurate than simple sentences • may make frequent grammatical errors and punctuation may be faulty; errors can cause some difficulty for the reader
4	<ul style="list-style-type: none"> • presents information and ideas but these are not arranged coherently and there is no clear progression in the response • uses some basic cohesive devices but these may be inaccurate or repetitive 	<p>uses only basic vocabulary which may be used repetitively or which may be inappropriate for the task</p> <ul style="list-style-type: none"> • has limited control of word formation and/or spelling; errors may cause strain for the reader 	<p>uses only a very limited range of structures with only rare use of subordinate clauses</p> <ul style="list-style-type: none"> • some structures are accurate but errors predominate, and punctuation is often faulty
3	<p>does not organise ideas logically</p> <ul style="list-style-type: none"> • may use a very limited range of cohesive devices, and those used may not indicate a logical relationship between ideas 	<p>uses only a very limited range of words and expressions with very limited control of word formation and/or spelling</p> <ul style="list-style-type: none"> • errors may severely distort the message 	<ul style="list-style-type: none"> • attempts sentence forms but errors in grammar and punctuation predominate and distort the meaning
2	<ul style="list-style-type: none"> • has very little control of organisational features 	<ul style="list-style-type: none"> • uses an extremely limited range of vocabulary; essentially no control of word formation and/or spelling 	<ul style="list-style-type: none"> • cannot use sentence forms except in memorised phrases
1	<ul style="list-style-type: none"> • fails to communicate any message 	<ul style="list-style-type: none"> • can only use a few isolated words 	<p>cannot use sentence forms at all</p>

0			
---	--	--	--

Writing Band

Descriptors

Anexo 3 Resultados del diagnóstico por Bandas en los descriptores.

Carrera	Total de estudiantes	0	1	2	3	4	5	6
Educación de las Artes	21	5	15	-	1	-	-	-
Estudios Socio C.	15	-	6	4	2	1	2	-
Com. Social	15	3	5	3	-	1	3	-
Derecho	36	2	28	4	-	2	-	-
Total	87	10	54	11	3	4	5	-